



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25517
2 April 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 2 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В дополнение к моему письму от 18 марта 1993 года и заявлению, сделанному Председателем от имени членов Совета Безопасности 26 марта 1993 года (S/25478), я с удовлетворением сообщаю Вам и Вашим коллегам в Совете об итогах моих встреч с лидерами двух общин на Кипре.

Как известно членам Совета, оба лидера приняли мое предложение о проведении встреч со мной в Нью-Йорке во вторник, 30 марта, в целях обсуждения сроков, механизмов и мер по подготовке к возобновлению переговоров по существу вопроса в соответствии с мандатом Совета Безопасности. Во вторник утром я провел отдельные встречи с двумя лидерами. После этого во второй половине дня во вторник была проведена совместная встреча. По завершении встречи мой представитель сделал заявление об итогах совместной встречи (см. прилагаемую копию). Кроме того, в среду, 31 марта, я провел деловой ленч с участием двух лидеров.

Я с удовлетворением сообщаю Вам о том, что оба лидера согласились возобновить совместные переговоры в понедельник, 24 мая, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с использованием комплекса идей в целях свободного достижения взаимоприемлемого общего рамочного соглашения. Кроме того, они согласились с тем, что совместным переговорам, которые начнутся 24 мая, будет предшествовать подготовительный процесс, в ходе которого мои представители встретятся с ними в Никосии в целях разъяснения и решения вопросов, которые имеются у двух лидеров в связи с комплексом идей, в целях содействия прогрессу на возобновленных совместных переговорах, а также обсудят ход претворения в жизнь мер укрепления доверия, направленных на создание новой обстановки доверия, которая внесет свой вклад в успех процесса переговоров.

S/25517

Russian

Page 2

Хотел бы заверить Вас и членов Совета в том, что я предприму все усилия в целях стимулирования этого процесса. В этой связи я информировал обоих лидеров о том, что члены Совета рассчитывают на существенный прогресс в ходе возобновленных совместных переговоров, а также об их решимости и впредь заниматься кипрским вопросом на постоянной основе и оказывать активную поддержку моим усилиям.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

/...

Приложение

ПРЕСС-РЕЛИЗ

ВСТРЕЧА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ С ЛИДЕРАМИ ДВУХ ОБЩИН НА КИПРЕ

Сегодня Генеральный секретарь провел совместную встречу с участием лидеров двух общин на Кипре в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Целью встречи являлось обсуждение сроков, механизмов и мер по подготовке к возобновлению прямых переговоров по существу вопроса в соответствии с конкретным мандатом Совета Безопасности.

Оба лидера вновь подтвердили свою решимость сотрудничать с Генеральным секретарем в контексте его миссии добрых услуг. Они заявили о своей готовности возобновить совместные переговоры в понедельник, 24 мая 1993 года, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с использованием комплекса идей в целях свободного достижения взаимоприемлемого общего рамочного соглашения.

Совместным переговорам будет предшествовать подготовительный процесс, в ходе которого представители Генерального секретаря встретятся в Никосии с лидерами двух общин. Целью этого подготовительного процесса будет разъяснение конкретных вопросов, которые имеются у двух лидеров в связи с проектом общего рамочного соглашения, содержащегося в комплексе идей, а также решение этих вопросов в целях содействия прогрессу на возобновленных совместных переговорах в Нью-Йорке. Они также обсудят ход претворения в жизнь мер укрепления доверия, направленных на создание новой обстановки доверия, которая будет способствовать успеху процесса переговоров.

Генеральный секретарь приветствовал заявление обоих лидеров об их намерении время от времени встречаться друг с другом и проводить совещания с участием руководителей политических партий обеих сторон параллельно с переговорами в контексте его миссии добрых услуг. Он полагает, что подобные встречи могут способствовать преодолению имеющего давнюю историю взаимного недоверия, а также внести вклад в успех как подготовительного процесса, так и совместных переговоров.

30 марта 1993 года
